

<p>1 - POLITIQUE SUR LA VIE PRIVÉE</p> <p>Nous ne vendons pas, ni ne louons, ni ne donnons notre liste de courriel, liste de clients ou toute autre information personnelle/financière à toute personne, entreprise ou gouvernement sauf si requis par la loi. Point final!</p> <p>Vos informations personnelles et financières sont stockées en utilisant la dernière technologie de cryptage et mesures de sécurité sur des serveurs distants gérés par Smart Blocs inc. (Renseignements personnels et vos commandes) et Moneris inc. (Informations financières) et elles ne seront pas partagées, vendues ou données conformément à leur entente de service avec nous.</p>	<p>PRIVACY POLICY</p> <p>We do not sell, rent or give out our email list, customer list or any personal/financial information to any person, corporation or government unless required by law. Period!</p> <p>Your personal and financial information is stored using the latest encryption technology and security measures on remote servers managed by Smart Blocs inc. (personal and ordering information) and Moneris inc. (financial information) and they will not share, sell or give out any of your information as per their service agreement with us.</p>
<p>2 - INSCRIPTION</p> <p>Lorsque vous vous inscrivez, un profil de membre en ligne sécurisé est créé pour vous avec vos options, votre point de chute ou itinéraire de livraison, des notes spéciales et l'activité dans votre compte.</p> <p>Vous pouvez consulter et modifier votre compte, changer votre point de chute, informations de carte de crédit ou mot de passe et même inscrire vos vacances ou suspendre vos livraisons simplement en vous connectant à votre compte sécurisé.</p>	<p>SIGNING UP</p> <p>When you sign up, a secure, online member profile is created for you with your share options, your pick-up location or delivery route, special notes and your account activity.</p> <p>You can view and edit your account, change your pick up location, credit card info, or password and even place a vacation or suspension hold just by signing in to your secured account.</p>
<p>3 - VOTRE COMPTE</p> <p>Lorsque vous vous inscrivez, vous vous engagez à:</p> <ul style="list-style-type: none"> • donner les informations sur vous- 	<p>YOUR ACCOUNT</p> <p>When you sign up, you agree to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • give true, current, accurate and complete information about yourself.

<p>même, de manière véridique, complète et actuelle.</p> <ul style="list-style-type: none"> • protégez votre mot de passe car il est votre passerelle vers notre système. • être responsable pour toute vos actions, commentaires, déclarations ou omissions qui se produisent par le biais de l'utilisation de votre mot de passe. • nous contacter immédiatement si vous soupçonnez ou êtes au courant du vol, de la perte ou de l'utilisation non autorisée de votre mot de passe, informations personnelles ou financières. 	<ul style="list-style-type: none"> • protect your password since it is your gateway to our system. • be responsible for any and all acts, comments, statements or omissions that happen through the use of your password. • contact us immediately if you suspect or are aware of the theft, loss or unauthorized use of your password, personal or financial information.
--	---

<p>4 - DIVERSITÉ DES FRUITS ET LÉGUMES</p> <p>Nous sommes producteurs. Nous cultivons 70 espèces différentes et plus de 450 variétés (95% héritages et anciennes) de ces espèces. Ainsi, en été-automne, nous cultivons tous les légumes et certains fruits (on ne fait pas encore pousser les bananes, mais avec le réchauffement climatique on ne sait jamais ...) dans votre panier. Nous cultivons aussi, pour l'entreposage, environ 50% de ce que vous retrouverez dans vos paniers hiver-printemps.</p> <p>Lorsque nous achetons sur le marché du gros, nous privilégions toujours la proximité. Il va de soit que certains fruits et légumes ne sont pas toujours disponible au Québec à l'année.</p>	<p>DIVERSITY OF FRUITS AND VEGETABLES</p> <p>We are growers. We grow 70 different species and over 450 varieties (95% herloom) of these species Thus, in Summer and Fall we grow all the vegetables and some of the fruits (we don't yet grow bananas but with global warming we never know...) in your basket. We also grow, for storage, about 50% of what you will find in your winter-spring baskets.</p> <p>When we buy wholesale, we always buy local first. However, certain fruits and vegetables are not always available year round here in Quebec.</p>
--	--

<p>5 - SUBSTITUTION DE PRODUITS</p> <p>Nous nous réservons le droit de substituer certains produits, lorsqu'ils ne sont pas</p>	<p>PRODUCT SUBSTITUTIONS</p> <p>We reserve the right to substitute certain products, when they are not available, with an</p>
--	--

disponibles, par un produit équivalent et au même prix sans autre avis (ex. une laitue frisée par une romaine, une pomme McIntosh par une pomme Cortland, etc.).	equivalent product of the same type and price without any further notice (ex. a curled lettuce by a romain one, a McIntosh apple by a Cortland, etc.).
--	--

<p>6 - PARTAGE DES RISQUES</p> <p>Nous sommes producteurs. Nous travaillons avec Mère Nature et il y a un niveau élevé de risque pour cette entreprise. Lorsque vous vous engagez pour une longue période, ceci nous aide beaucoup dans notre planification et aide à réduire les pertes parce que 95% de ce que nous produisons ne peut être vendu sur le marché de la distribution en gros, parce qu'ils ne supporteraient pas très bien l'expédition et la manutention commerciale.</p>	<p>SHARING RISKS</p> <p>We are growers. We work with Mother Nature and there is a high level of risk to this endeavor. When you commit for a longer period it helps us a lot in our planning and to reduce waste because 95% of what we grow cannot be sold into the wholesale distribution market because they do not support well commercial shipping and handling.</p>
<p>7 – PAIEMENTS & SOLDE DE COMPTE</p> <p>Vos informations de paiement sont stockées en toute sécurité par Moneris. Vous pouvez payer directement en utilisant les cartes de crédit Visa et MasterCard ainsi que les virements INTERACT. Vous pouvez activer des paiements récurrents automatiques ou pour un engagement plus long, dans l'esprit de l'ASC, vous pouvez envoyer des chèques postdatés selon une entente prise avec nous.</p> <p>NOTE: Si le solde de votre compte n'est pas suffisant pour couvrir le montant de votre prochaine livraison, le système vous demandera de faire un paiement. Si le paiement n'est pas fait, le système suspendra les livraisons jusqu'à ce qu'il y ait suffisamment d'argent dans le compte pour couvrir la</p>	<p>PAYMENTS & ACCOUNT BALANCES</p> <p>Your payment information is stored securely by Moneris. You can pay directly using Visa and MasterCard credit cards or by e-transfer through INTERACT. You can set up automatic recurring payments or for longer commitments, in the CSA spirit, you can send post-dated checks that will respect payment dates as per an agreement with us.</p> <p>NOTE: If your account balance is not sufficient to cover the amount of the next delivery, the system will ask you to make a payment to insure sufficient funds to cover the order. If the payment is not completed, the system will suspend deliveries until there is enough money in your account to cover your order.</p>

commande.	
<p>8 - TAXES</p> <p>La plupart de nos produits et services sont exonérés de taxes. Dans les rares occasions ou nous devons facturer la TPS et/ou la TVQ, le détail des taxes appliqués apparaîtra dans le relevé que vous recevrez par courriel à chaque livraison.</p>	<p>TAXES</p> <p>Most of our products and services are tax exempt. In the rare instances where we need to charge GST and/or QST, the detail of any taxes applied will appear in the statement you will get by email with each delivery.</p>
<p>9 - RÉCUPÉRER VOTRE PANIER</p> <p>S'il vous plaît, n'oubliez pas de ramasser votre panier ou de demander à un ami ou un membre de la famille de le faire. Lorsque vous prenez votre panier à votre point de chute, assurez-vous de suivre les horaires officiels afin de respecter la vie privée des propriétaires de maison qui soutiennent notre communauté de paniers ASC. S'il vous plaît assurez-vous que votre nom est coché sur la liste lorsque vous prenez votre panier.</p>	<p>PICKING UP YOUR BASKET</p> <p>Please remember to pick-up your basket or have a friend or family member do so. When you pick-up at your selected location, make sure to follow the official times to respect the privacy of the home owners who support our CSA basket community. Please be sure your name is checked off the list when you pick-up.</p>
<p>10 - MANQUÉE LA CUEILLETTE DE MON PANIER</p> <p>Si vous oubliez de ramasser votre boîte, elle sera redirigée vers une tierce personne dans le besoin ou une banque alimentaire locale afin de préserver son contenu et d'éviter qu'il ne se retrouve aux ordures.</p> <p>Nous sommes désolés mais nous ne pouvons pas accorder un crédit pour les paniers qui ne sont pas ramassés. Il est de votre responsabilité de ramasser votre panier à chaque livraison.</p>	<p>MISSING YOUR BASKET PICK-UP</p> <p>If you miss your pick-up, your box will be redirected to a family in need or a local food bank to insure this food will not go to waste.</p> <p>We're sorry but we cannot give a credit for baskets that are not picked up. It is your responsibility to pick-up your basket each delivery.</p>
<p>11 - CHANGEMENT DE VOTRE POINT DE</p>	<p>CHANGING YOUR PICK UP LOCATION</p>

<p>CHUTE</p> <p>Si vous souhaitez modifier votre lieu de livraison, vous devez le faire avant midi le dimanche précédent votre prochaine date de livraison. Si vous changez et qu'ultérieurement vous souhaitez rechanger, vous devrez accéder à votre compte de nouveau et effectuer le changement à nouveau. Soyez conscient qu'un changement de point de chute peut parfois impliquer un CHANGEMENT DE JOUR DE LIVRAISON ET D'HORAIRE.</p>	<p>If you want to change your pick up location, you have to do so before noon on the Sunday preceeding your next delivery date. If you switch and then want to switch back, you'll need to log into your account again to do so. Be aware that a change of pick up location can sometime involve a CHANGE OF DELIVERY DAY AND SCHEDULE.</p>
<p>12 - LIVRAISON A DOMICILE</p> <p>Vous devez être disponible pendant le laps de temps indiqué pour recevoir votre panier. Si vous ne pouvez pas être là, nous vous invitons à laisser une grande glacière (45 litres min. avec des icepacks à l'intérieur), disponible afin que nous puissions y laisser votre panier. Vous pouvez laisser des instructions de livraison pour le livreur dans le champ désigné dans votre compte.</p>	<p>HOME DELIVERY</p> <p>You need to be available during the indicated time window to receive your basket. If you cannot be there we suggest you leave a large cooler (45 ltr min. with icepacks in it), available for us to drop your basket in. You can leave Delivery instructions for the driver in the designated field in you account.</p>
<p>13 - LIVRAISON AU BUREAU</p> <p>Nous vous recommandons d'informer la réception de notre venue et d'avoir des sacs de stockage de froid flexibles ou une glacière (45 litres min. avec des icepacks à l'intérieur) pour garder vos fruits et légumes frais jusqu'à votre retour à la maison.</p>	<p>OFFICE DELIVERY</p> <p>We recommend you instruct reception about our coming and to have flexible cold storage bags or cooler (45 ltr min. with icepacks in it) to keep your fruits and veggies fresh until you get home.</p>
<p>14 - VACANCES ET LIVRAISONS SUSPENDU</p> <p>Vous pouvez mettre votre livraison de paniers en attente en vous connectant à votre compte. S'il vous plaît le faire avant midi le</p>	<p>VACATIONS AND HELD DELIVERIES</p> <p>You may put your basket delivery on hold by logging into your account. Please do this before noon on the Sunday preceding your next delivery date. Your account will not be</p>

<p>dimanche qui précède votre prochaine date de livraison. Votre compte ne sera pas chargé lorsque la livraison est suspendue.</p> <p>Si vous faite une demande de suspension après dimanche midi nous sommes désolé mais votre panier sera chargé comme livré car les processus de cueillette et/ou d'achat sont déjà réalisés. Le contenu de votre panier sera réacheminé à une banque alimentaire ou une famille dans le besoin afin de ne pas se perdre.</p>	<p>charged while your delivery is on hold.</p> <p>If you ask a delivery suspension after noon on Sunday, we are truly sorry but the full amount of your basket will be charged since the harvesting and/or purchase processes are done. The content of your basket will not be lost since it will be forwarded to a food bank or a family in need.</p>
--	---

<p>15 - ANNULATION ET REMBOURSEMENT</p> <p>Vous pouvez annuler en envoyant un courriel avant midi le dimanche précédant votre prochaine date de livraison prévue. Nous vous confirmerons votre annulation par retour de courriel.</p> <p>Les sommes de moins de 5\$ ne seront ni remboursées ni réclamées.</p> <p>Les crédits supplémentaires qui ont été appliquées à votre compte et qui ne sont pas encore utilisés ne seront pas remboursés.</p>	<p>CANCELLATION & REFUND</p> <p>You can cancel by sending an email before midnight on the Friday preceding your next scheduled delivery date. We will confirm your cancellation by return email.</p> <p>Balance amounts of less than 5\$ will not be refunded, nor collected.</p> <p>Discounts that were applied to your account that have not been used will not be refunded.</p>
<p>16 - COMMUNICATIONS</p> <p>Les Jardins de la Montagne communique avec vous par courriel sur une base régulière pour vous informer d'un paiement ou pour vous rappeler une livraison. Nous aurons parfois besoin d'envoyer des alertes au sujet de votre commande ou vous informer d'événements à la ferme. En devenant membre de nos paniers ASC, vous vous engagez à ouvrir et lire toutes les communications par courriel dès que vous les recevez car une grande</p>	<p>COMMUNICATIONS</p> <p>Les Jardins de la Montagne communicates with you via email on a regular basis to inform you of a payment or to remind you of a scheduled pick-up or delivery. Sometimes we will need to send out alerts about your order or inform you about happenings on our farm. By becoming a member of our CSA baskets, you are agreeing to open and read all email communications as soon as you receive them since much of the information is time</p>

<p>partie de l'information est soumise à des contraintes de temps. Veuillez vous assurer que vos filtres de courriels vous permettront de recevoir directement des courriels de info@jardinsdelamontagne.com.</p>	<p>sensitive. Please insure that your email filters will let emails from info@jardinsdelamontagne.com through.</p>
<p>17- COMMENTAIRES notre politique</p> <p>Nous accueillons vos commentaires et vos réflexions via courriel, sur notre site et sur notre page Facebook. Nous sommes heureux que vous le fassiez et nous nous attendons qu'ils soient généralement polis et courtois.</p> <p>Conséquemment, nous nous réservons le droit de bloquer ou effacer le contenu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • contenant du langage blessant, péjoratif, obscène, indécent, irrespectueux ou profane. • menaçant ou contenant des déclarations diffamatoires. • incitant à la haine selon la race, la couleur, le sexe, l'orientation sexuelle, l'origine nationale, les groupes ethniques, l'âge, la religion ou un handicap. • faisant la promotion ou endossant d'autres produits et services (les liens pertinents au sujet ou vers d'autres commentaires sont acceptables s'ils ne sont pas de nature commerciale). 	<p>COMMENTING policy</p> <p>We welcome your comments and your thoughts via email, on our site and on our Facebook page. We are happy that you do and we expect them to be generally polite and courteous.</p> <p>Therefore, we reserve the right to block or erase content that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • contains hurtfull, derogatory, obscene, indecent, disrespectful or profane language. • treatens or makes defamatory statements • promotes hatred toward specific race, color, gender, sexual orientation, national origins, ethnic groups, age, religion or a disability. • makes the promotion or endorsement of other products and services (relevant links to the topic or other comments are acceptable if they are non-commercial in nature).

<p>18- FÊTES ET JOURS FÉRIÉS</p> <p>Nous vous expédions un avis, dans un délai raisonnable, pour vous informer de tout changement d'horaire de livraison, si</p>	<p>HOLIDAY CHANGES</p> <p>We will give you plenty of notice about holiday date delivery changes, if relevant.</p>
---	--

<p>applicable.</p>	
<p>19- BOÎTES, SACS ET EMBALLAGE</p> <p>S'il vous plaît recycler et/ou réutiliser.</p> <p>Les boîtes ne sont pas recyclables. S.V.P. les rapporter sans les défaire car nous les reutilisons.</p> <p>Les sacs sont fait de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • papier kraft (recyclable). • bioplastique (compostable et/ou recyclable). • plastique (recyclable, non-compostable). <p>Nous faisons tous les efforts possible pour réduire au minimum l'utilisation d'emballage. Toutefois, à cause des lois sanitaires auxquelles nous sommes soumises, ainsi que pour des raisons de logistiques liées à la préparation et au transport des paniers, il nous est impossible d'éliminer toute les formes d'emballage.</p>	<p>BOXES, BAGS & PACKAGING</p> <p>Please recycle and/or reuse them.</p> <p>Boxes are not recyclable. Please bring them back without folding them because we reuse them.</p> <p>Bags are made of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kraft paper (recyclable). • bioplastic (compostable and/or recyclable). • plastic (recyclable, non-compostable). <p>We do everything in our power to minimize our use of packaging. But, because of the sanitary laws under which we have to operate and because of logistical and delivery constraints inherent with the deliveries of Baskets, it is not possible for us to eliminate all packaging.</p>
<p>20- GARANTIE DE SATISFACTION</p> <p>LES JARDINS DE LA MONTAGNE garantit la qualité et la fraîcheur de ses produits, et nous sommes fiers de l'excellence de notre service à la clientèle. Si pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait, s'il vous plaît contactez-nous au 450-469-5358 ou à info@jardinsdelamontagne.com. Nous serons heureux de vous donner un remboursement pour tout produit qui n'est pas à la hauteur. Nous nous efforçons de dépasser vos attentes à chaque livraison.</p>	<p>SATISFACTION WARRANTY</p> <p>LES JARDINS DE LA MONTAGNE guarantees our produce for quality and freshness, and we pride ourselves in providing excellent customer service. If for any reason, you are not happy, please contact us at 450-469-5358 or info@jardinsdelamontagne.com. We will be happy to give you a refund for any product that is not up to par. We strive to exceed your expectations with each and every delivery.</p>
<p>21- MERCI !</p>	<p>THANK YOU !</p>

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par le billet de votre partenariat avec nous. Il reflète votre engagement à contribuer à la croissance et au renfort de l'économie locale et du réseau alimentaire de proximité. Profitez de tout et bonne santé!

Dernière mise à jour: 2017-05-02

We thank you for your trust through your partnership with us. It reflects your commitment to help grow and strengthen the local economy and food network. Enjoy everything in good health!

Latest update: 2017-05-02